

Baketan bizi

DONOSTIA-ko "Salve" famatuak ondorio hitzak utzi ditu joan den hamalauetan: 77 pertsona zauriturik. Ez baita hutsaren hurrena! Nekez nausitu zaio Ardanza bere buruari: «Qu'ils nous laissent vivre en paix une fois pour toutes!» bota du haserre bizian. Nik, inoxo honek, "espainiarrek baketan utz gaitzate" ulertu dut; buruzagi abertzale baten ahotan normala litzatekeelako. Baina Ardanzak, lehenago ferroldar batek eskatu ohi zuen bide berberetik, "paix" eskatzen zuen. Alegia: beldurrik gabe Kale nagusian barrena desfilatu ahal izatea. Zeren truke? Zein lorpen politikotan? Hau berdin zaio Ardanzari. Arazoa besterik da: "vivre en paix" zaio. Elorza eta Ordoñez-en besotik, Buesaren agindupean, gure eskubide nazionalak errotik ukatzen dituen legetasun baten itzalean. Baina, hori bai, "baketan". "En paix", hobeki esateko, "en pleine Hétéro-détermination".

Hots 77 persona zauriturik, gehiegixto da. Urtero, bestalde, zafraketa berbera gertatzen baita. Badirudi axolakabereria orokor honetan, eta abutzuko jai-giro betean, gertakari hori azaldu egin behar litzatekeela. Franco hilda hamazazpi urtetara oraindik horretan egoteak, ez ote du azterketara bultzatzen? Herri honetako parte handi batek, eroso bizitzea arriskatzeko prest dagoen parteak, hain zuzen, ez du kanposantuetako "bake" horretan sinesten. Herri

Txillardegi

honetako abertzaleek ez dute Ardanzaren "bake" espainizale hori ezertarako nahi. Zeren-eta, zer esan nahi du "vivre en paix une fois pour toutes" horrek, euskal eskolaren heriotza legezatu den mementuan, euskal industriaren amaia bedeinkatu denean, eta Euskal Herri askatuaren eta batuaren projektua bera zakarretara bota denean? "Salve"ko prozesioan erruz agertzen diren txanponek, horretan dute gakoa: herri honen parterik osasuntsuenak ezin du hori guztia irentsi. Baina besterik ere egon da aurtengo "Salve"an. Buruzagi vascongado



Ainitz askatu behar da herri honetan Iglesias baino lehenago

ofizialek (PSOekoek eta PNVkoek eskuz-esku) biste urdinak jantzi baitituzte beren paparretan. "Iglesias askatu" oihukatu dute; 42 egun honetan preso baitago "Ikusi"eneko zuzendaria. Hori bakarrik ez: 500 miloi ordaindu beharko bide ditu bigarren zerga batez (Gure eskubideak ukatzen dituen Estatuari lehenengo zerga ordaindu-beharrak ez bide dio minik ematen). Nola ukatuko gertakari honek tristetaz gaituenik? Nola ukatuko negoziio bat horretara arriskutan jartzea penagarria denik? Dudarik ez: Iglesiasek bere negoziioa

aurrera ateratzeko eskubidea du. Baina Iglesiasen 42 egun horiek gutxitxo dira herri honetan. Hogei bat aberkide ditugu preso orain dela 5220 egun. Beste mordo batek 4800 egun darama preso, han eta hemen. Beste mordo batek 4500 egun. Beste batzuek 3700 egun, eta 3200 egun, eta 2800 egun... Seirehun bat preso dira horretara usteltzen ari direnak.

Hots, Ardanzak eta gainerako "salvekideek" ez dute inoiz biste urdinik jantzi berorien alde. «Lehertuko ahal dira... une fois pour toutes!» diote. Egun hitsak pasatzen ari da Iglesias. Zalantzarik ez. Eta negoziioa hondatzeotan pasatzen ari dira egunak. Egia. Are egun hitsagoak eta ugariagoak ari dira pasatzen presoak, ordea. Hauek ez zuten bere negoziioa galdu, beren lan-postu apala baizik. Hauek ere beren neskalaguna, edo alabatxoa, edo mutil maitatua utzi behar izan zituzten orain dela sei, zortzi, hamalau urte; herri zoritxarreko hau gosta-ala gostarik jasotzea erabaki zutelako... Zer nahi duzue? Askoz ere errespetu handiagoa pizten dute nigan gudari apal horiek, biste urdinen ugalketa ofiziala erakarri duten dirudun indartsu guztiek baino.

"Iglesias askatu". Bai. Baina beste ainitz askatu behar da herri honetan Iglesias baino lehenago. Ardanzak nahi lukeen "paix" hori, justiziaren gainean eraikitako BAKEA izatea nahi badugu. Gainerako "paix" horrek, El Pardo-ko jauntxoa dakarkigu gogora.

Le culturel et le politique

Jean Haritschelhar, président de l'Académie de la langue basque, répond à la dernière tribune libre de Jean Loustau-Daudine

DERNIEREMENT, Euskaltzaindia, Académie de la langue basque, a été officiellement reçue au Parlement de Navarre par François Bayrou, président du conseil général et ministre de l'Education nationale. Diverses appréciations ont été portées à ce sujet, ce qui m'apparaît correspondre à la liberté, essentielle à mon avis, du journaliste. Dans sa "Tribune libre", J. Loustau-Daudine pose, à ce sujet, le problème du culturel et du politique à la fin d'un paragraphe qu'il termine de la manière suivante: «Bref, chassez la politique, elle vous rattrape par vos basques».

Ce que fait Euskaltzaindia

Mettons les choses au point. A Pau, le 30 juillet dernier, le président d'Euskaltzaindia a axé son discours, dont Enbata ne parle pas, sur trois points.

1. Il a remercié en basque et en espagnol des personnalités politiques présentes et s'est réjoui de voir rassemblés, en un même lieu et pour la première fois, les responsables politiques de tous les territoires où l'on parle basque. Que cela se soit fait autour d'Euskaltzaindia semble très symbolique.

2. Il a expliqué à la vingtaine de conseillers généraux présents dont douze du Pays Basque ce qu'est l'Académie car nombreux sont ceux qui l'ignorent, son passé, ses travaux à travers les commissions de lexicographie, grammaire, dialectologie, onomastique, littérature, ses buts et son action.

Le ministre s'honorerait de signer la charte

3. Il a déclaré, sachant qu'il s'adressait au ministre de l'Education nationale que la France s'honorerait en signant la charte européenne des langues, ce qu'elle n'a pas fait encore alors que neuf mois se sont écoulés depuis. Il a rappelé qu'en 45 ans tous les partis politiques depuis le parti communiste jusqu'au RPR ont déposé des propositions de loi pour un statut des langues de France et que jamais aucune de ces propositions de loi n'est arrivée en discussion ni à la Chambre, ni au Sénat. N'est-ce pas éminemment politique? L'occasion était bonne, il ne fallait pas la laisser passer.

Et pour bien marquer que, dans le strict respect des buts qui sont les siens, Euskaltzaindia a une vision claire de ce

qu'est son devoir, elle n'hésite pas à s'aventurer comme le dit J. Loustau-Daudine «sur le terrain de la protestation politique pour dénoncer en Navarre le refus de fréquences radio aux radios basques et la suppression de la filière d'enseignement en basque pour la formation des professeurs du secondaire, ainsi que pour contrer les inepties d'Unidad Alavesa au sujet de l'enracinement de l'euskara en Araba».

Veiller aux droits de la langue

C'est Euskaltzaindia et Ikas qui, en septembre 1981, ont convoqué les associations culturelles basques pour les assises dont on sait le retentissement qu'elles ont eu et les conséquences qui en sont issues. Euskaltzaindia est officiellement présente à "Herri urrats" de Senpere et autres manifestations telles que "Nafarroa Oinez" ou encore "Korrika" d'AEK. Dans le discours qu'il a prononcé en fin juin à Donosti, le président d'Euskaltzaindia n'a pas hésité non plus à rassembler dans les mêmes louanges les deux nouveaux académiciens d'honneur, Augustin Zubikarai, rédacteur en chef du quotidien basque Eguna de

1937, et Martin Ugalde, responsable du quotidien basque Euskaldunon Egunkaria, ce qui n'a pas échappé aux journalistes de ce quotidien.

Le président d'Euskaltzaindia a écrit, il y a presque un an, à M. le Président de la République française, ainsi qu'au Premier ministre et au ministre de l'Education et de la Culture pour que la France signe la charte européenne des langues. Euskaltzaindia assume toutes ces actions qui sont à la fois culturelles et politiques, tout simplement parce que le point f) du premier article de ses statuts dit ceci: Hizkuntzaren eskubideak zaintzea. Veiller aux droits de la langue est un devoir pour l'Académie, devoir pleinement politique.

Mais, par contre, l'Académie a refusé de se prononcer sur le problème de l'autodétermination pour lequel chacun des académiciens peut avoir l'opinion qu'il désire, mais pour lequel l'institution, en tant que telle, n'a rien à dire, pas plus que le Parlement de Gasteiz n'a à légiférer en matière de grammaire basque.

Veiller sur les droits de la langue, n'est-ce pas une tâche à la fois politique et exaltante? **Jean Haritschelhar**

SUR VOTRE AGENDA

- **Abuztuaren 19, 20, 21an, UZTARITZEN** (Lota jauregia/ Latsa batzokia) «**Herri Uzta, 2< festibala**» (musiques et chants traditionnels). **Jeu 19, 21h^{1/2}**: Les flûtes à trois trous avec la banda de txistulari d'Uztaritze, M. Etchecopar (txülüla), C. Mas (flabiol), F. Garaikoetxea

(txistu), Y. Rousguisto (galoubet), duo Hillau/Pacowski (txistu-piano). **Vendredi 20, 21h^{1/2}**: Voix de Bretagne et du Pays Basque avec le chœur Otxote Leinua et Aritzak (Euskadi), D. Prigent et Ch. Nogues (Breizh). **Samedi 21 (19h - 21h^{1/2})** Rencontre avec l'Occitanie (Uztaritzeko harmonia, Perlinpinpin folc).

- **Jusqu'au 21 août, 15h à 19h, MAULEN** (galerie Uztaro) dessins de Duplantier. - **Abuztuaren 22an, 10^{1/2}etan, BIARRITZEN** (Côte des Basques): compétition de trainera "Miarritzeko ikurriña". - **Jusqu'au 28 août, UZTARITZEN** (Bilgune sala) exposition «Les Basques

et l'Amérique» réalisée par la CCI. - **Jusqu'au 5 septembre, 15h à 19h, BIARRITZEN** (palais des festivals) exposition «Bilbao 2000, projet d'architecture». - **Jusqu'au 30 septembre, BAIONAN** (salle Ducéré, bibliothèque) exposition sur l'artiste gipuzkoan Julio Beobide.